

ES IMPORTANTE: ELIMINACIÓN DE LOS DEPÓSITOS DE CAL

Es recomendable eliminar los depósitos de cal del depósito cada cuatro semanas para asegurarse de que sigue funcionando eficazmente.

1. Vierta una mezcla de 100 ml de agua caliente y 100 ml de vinagre blanco dentro del depósito y ciérralo con la tapa del depósito.
2. Encienda el aparato pulsando el botón de encendido/apagado.
3. Seleccione la función de esterilización pulsando tres veces en el botón de selección de función.
4. Debemos de modificar el tiempo que sale por defecto en la pantalla y seleccionar el valor '3'. Tras unos segundos, automáticamente comenzará el proceso de limpieza.
5. Finalizado el proceso, el aparato emitirá un aviso sonoro.
6. Ahora, llene el depósito con 200ml de agua y seleccione 20 minutos en la función de cocción teniendo en cuenta que la jarra tiene que estar vacía. Tras unos segundos, automáticamente comenzará el proceso.
7. Finalizado el proceso desconecte el alimentador de la red eléctrica. Vacíe el contenido del depósito, enjuáguelo varias veces con abundante agua y pásele un trapo húmedo.
8. Si después de este proceso comprueba que no se han eliminado completamente los depósitos de cal, vuelva a repetir los pasos de este apartado.

NOTA 1: En lugar de vinagre blanco, también puede utilizar descalcificadores a base de ácido cítrico, siguiendo las indicaciones del fabricante. No utilice otro tipo de descalcificadores.

NOTA 2: No usar detergentes.

EN IMPORTANT: REMOVAL OF LIMESCALE BUILD-UP

We recommend removing limescale build-ups from the deposit every four weeks to ensure that it continues working effectively.

1. Pour a mixture of 100ml hot water and 100ml white vinegar inside the deposit and close it with the lid for the deposit.
2. Switch the appliance on by pressing the on/off button.
3. Select the fast heating/sterilisation function by pressing the selection function button three times.
4. We must modify the time that appears by default on the screen and select the value '3'. After a few seconds the cleaning process will start.
5. Once the process has finished, the appliance will emit an audible warning.
6. After this, fill the water deposit with 200ml of water, choose the steaming function and select 20 minutes, bearing in mind that the jug must be empty. After a few seconds the process will start.
7. After the cycle has finished, disconnect it from the power supply. Empty the contents of the deposit, rinse it several times with plenty of water and wipe it with a damp cloth.
8. If, after this process, you see that the build-up of limescale has not been completely removed, repeat the steps in this section.

NOTE 1: Instead of white vinegar, you can also use citric acid-based descalers, following the manufacturer's instructions. Do not use any other types of descalers.

NOTE 2: Do not use detergents.

PT IMPORTANTE: ELIMINAÇÃO DOS DEPÓSITOS DE CALCÁRIO

É recomendável que se eliminem os depósitos de calcário do depósito de quatro em quatro semanas, para se ter a certeza de que continua a funcionar eficazmente.

1. Deite uma mistura de 100 ml de água quente e 100 ml de vinagre branco dentro do depósito e feche-o com a tampa do depósito.
2. Ligue o aparelho pressionando o botão de ligação/desativação.
3. Seleccione a função de esterilização pressionando três vezes o botão de menu.
4. Deveremos alterar o tempo que aparece por predefinição no ecrã e seleccionar o valor '3'. O processo de limpeza irá então começar.
5. Concluído o processo, o aparelho emitirá um aviso sonoro.
6. Agora encha o tanque com 200 ml de água e seleccione 20 minutos na função de cozimento, lembrando que o jarro deve estar vazio. O processo irá então começar.
7. Concluído o processo desconecte o alimentador da rede elétrica. Esvazie o conteúdo do depósito, enxague-o varias vezes com água abundante e passe-lhe um pano húmido.
8. Se depois deste processo verificar que os depósitos de calcário não foram totalmente eliminados, volte a repetir os passos desta secção.

NOTA 1: Em vez de vinagre branco, também pode utilizar descalcificadores à base de ácido cítrico, seguindo as indicações do fabricante. Não utilize outros tipos de descalcificadores.

NOTA 2: Não usar detergentes.

FR IMPORTANT: ELIMINATION DES DEPÔTS DE CALCAIRE

Il est recommandé d'éliminer les dépôts de calcaire du réservoir toutes les quatre semaines pour vous assurer que l'appareil continue de fonctionner efficacement.

1. Versez un mélange de 100 ml d'eau chaude et 100 ml de vinaigre blanc dans le réservoir et fermez-le avec le couvercle du réservoir.
2. Allumez l'appareil en appuyant sur le bouton marche/arrêt.
3. Sélectionnez la fonction chauffe/stérilisation en appuyant à trois reprises sur la touche de sélection des fonctions.
4. Il conviendra de modifier la durée affichée par défaut sur l'écran et de sélectionner la valeur '3' pour enclencher le processus de nettoyage.
5. A la fin du processus, l'appareil émettra un bip sonore.
6. Maintenant, remplissez le réservoir avec 200 ml d'eau, passez à la fonction de cuisson et sélectionnez 20 minutes, en tenant compte du fait que la carafe de cuisson doit être vide.
7. A la fin du processus, débranchez la prise de l'alimentation électrique. Videz le contenu du réservoir, rincez-le plusieurs fois à grande eau et passez-y un linge humide.
8. Si vous constatez après l'opération que les dépôts de calcaire n'ont pas été complètement éliminés, répétez les étapes de ce paragraphe.

NOTE 1: Au lieu du vinaigre blanc, vous pouvez également utiliser des agents détartrants à base d'acide citrique en suivant les indications du fabricant. N'utilisez pas d'autre type d'agents détartrants.

NOTE 2: N'utilisez pas de détergents.

DE ⚠️ WICHTIG: ENTFERNUNG DER KALKABLAGERUNGEN

- Es ist zu empfehlen, die Kalkablagerungen alle vier Wochen vom Wassertank zu entfernen, um einen wirksamen Betrieb des Geräts aufrechtzuerhalten.
1. Gießen Sie eine Mischung von 100 ml heißem Wasser und 100 ml weißem Essig in den Wassertank und schließen Sie dann den Deckel des Wassertanks.
 2. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie auf den Ein/Aus Knopf drücken.
 3. Die Funktion Erwärmen/Sterilisieren wird durch dreimaliges Drücken der Menütaсте ausgewählt.
 4. Um den Reinigungsprozess zu starten, muss die auf dem Display voreingestellte Zeit auf den Wert „3“ geändert werden an und der Reinigungsvorgang setzt sich in Gang.
 5. Nach Beendigung des Vorgangs sendet das Gerät ein akustisches Signal aus.
 6. Füllen Sie den Wassertank mit 200 ml Wassert, schalten Sie die Kochfunktion ein und wählen Sie 20 Minuten aus. Beachten Sie bitte, dass der Kanne dafür leer sein muss.
 7. Nach Beendigung, Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Entleeren Sie den Wassertank, spülen Sie ihn mehrmals mit reichlich Wasser aus und wischen Sie ihn mit einem feuchten Lappen aus.
 8. Sollten Sie nach Beendigung dieses Vorgangs feststellen, dass nicht alle Kalkablagerungen entfernt wurden, wiederholen Sie alle in diesem Abschnitt beschriebenen Schritte.

HINWEIS 1: Anstelle von weißem Essig können Sie auch einen Entkalker auf Grundlage von Zitronensäure, der den diesbezüglichen Vorgaben des Herstellers entspricht, benutzen. Verwenden Sie jedoch keine anderen Entkalkungsmittel.

HINWEIS 2: Verwenden Sie keine Reinigungsmittel.

IT ⚠️ IMPORTANTE: ELIMINAZIONE DEI DEPOSITI DI CALCARE

- È consigliabile rimuovere i depositi di calcare dal serbatoio ogni quattro settimane per assicurarsi che continui a funzionare in modo efficiente.
1. Versare una miscela di 100 ml di acqua calda e 100 ml di aceto bianco nel serbatoio e chiudere quest'ultimo con il suo coperchio.
 2. Accendere l'apparecchio premendo il pulsante di accensione/spengimento.
 3. Selezionare la funzione di sterilizzazione premendo tre volte il tasto del menù.
 4. Modificare il tempo che appare in default sullo schermo e selezionare il valore '3' per attivare la pulizia.
 5. Terminato il processo, l'apparecchio emetterà un segnale acustico.
 6. Ora riempi il serbatoio con 200 ml di acqua e seleziona 20 minuti nella funzione di cottura tenendo presente che la brocca di cottura deve essere vuota.
 7. Terminato il processo disconnettere l'alimentatore dalla rete elettrica. Svuotare il contenuto del serbatoio, sciacquarlo più volte con abbondante acqua e tergerlo con un panno umido.
 8. Se dopo questa procedura i depositi di calcare non risultano completamente eliminati, ripetere i passaggi di questa sezione.

NOTA 1: Al posto di aceto bianco, è anche possibile utilizzare decalcificanti a base di acido citrico, seguendo le istruzioni del produttore. Non usare altri tipi di decalcificanti.

NOTA 2: Non usare detersivi.

PL ⚠️ WAŻNE: USUWANIE KAMIENIA

- Zalecane jest usuwanie osadów z kamienia ze zbiornika co cztery tygodnie w celu zapewnienia sprawnego działania.
1. Do zbiornika wlać 100 ml ciepłej wody i 100 ml octu, a następnie zamknąć pokrywę zbiornika.
 2. Włączyć urządzenie, naciskając przycisk włączania / wyłączenia.
 3. Wybierz funkcję sterylizacji, naciskając trzykrotnie przycisk wyboru funkcji.
 4. Należy zmienić czas wyświetlany domyślnie na ekranie i wybrać wartość '3', aby rozpocząć proces czyszczenia.
 5. Po zakończeniu procesu urządzenie wydatuje sygnał dźwiękowy.
 6. Napełnić zbiornik 200 ml wody i wybrać funkcję gotowania z czasem 20 minut, biorąc pod uwagę, że koszyk gotowania musi pozostać pusty.
 7. Po zakończeniu procesu, odłączyć zasilanie od prądu. Opróżnić zawartość zbiornika, przepłukać kilkakrotnie dużą ilością wody i wytrzeć wilgotną szmatką.
 8. Jeśli po tym procesie osady z kamienia nie zostały całkowicie usunięte, należy powtórzyć czynności wskazane w niniejszym punkcie.

UWAGA 1: Zamiast białego octu można również użyć odkamieniaczy na bazie kwasu cytrynowego, postępując zgodnie z instrukcjami producenta. Nie używać innych rodzajów odkamieniaczy.

UWAGA 2: Nie stosować detergentów.

RU ⚠️ ВАЖНО: УДАЛЕНИЕ ИЗВЕСТКОВЫХ ОТЛОЖЕНИЙ

- Рекомендуется удалять накипь с резервуара один раз в четыре недели для обеспечения нормальной работы устройства.
1. Залейте раствор 100 мл горячей воды с 100 мл белого уксуса в резервуар и накройте его крышкой резервуара.
 2. Включите изделие, нажав на кнопку ВКЛ/ВЫКЛ.
 3. Чтобы выбрать функцию подогрева/стерилизации, нажмите три раза на кнопку меню.
 4. Необходимо изменить значение времени, установленное по умолчанию, отображаемое на экране и выбрать значение равное '3'.
 5. По завершении процесса изделие издаст звуковой сигнал.
 6. Налейте в резервуар 200 мл воды, перейдите к функции готовки и выберите 20 минут, помня, что контейнер должен быть пустым.
 7. Выдерните шнур питания из розетки, после чего вылейте содержимое резервуара, промойте его несколько раз большим количеством воды и протрите влажной тряпкой.
 8. Если после этой процедуры вы обнаружили, что отложения накипи не были полностью удалены, повторите все шаги, описанные в настоящем разделе, снова.

ПРИМЕЧАНИЕ: Вместо белого уксуса также можно использовать средства для удаления накипи на основе лимонной кислоты, следуя рекомендациям изготовителя. Не используйте иных средств для удаления накипи.

ПРИМЕЧАНИЕ 2: Не использовать моющие средства.